ΙC
ΧC
Ο ΩΝ
Ὁ ΠΟΙΜΗΝ
Ὁ ΚΑΛΟΣ
ΔΙΑ ΧΕΙΡΟΣ
ΦΙΛ. ΑΡΓΥΡΙΟΥ

Ukrainian Orthodox Cathedral of
Saint Vladimir
A parish of the Ukrainian Orthodox
Church of the USA
Ecumenical Patriarchate of
Constantinople

Український Православний
Собор Святого Володимира
Українська Православна
Церква в США
Вселенський Патріархат
Константинопольський

6740 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19126
www.stvladimirsphila.org
Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail o.tapac@yahoo.com
Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony
Dean - Protopriest Taras Naumenko
Parish Council President – Andrew Passyn
Choir Director – Karen Ferraro

25 October 2026 - 25 жовтня 2026

Welcome to the God-Loving and God-Protected Cathedral Parish of St. Vladimir

We are happy that you have come to celebrate the Day of our Lord, Jesus Christ, with us today. This is a unique community, dedicated to serving God and proclaiming the Good News through the ancient Traditions of the Holy Orthodox Church. We celebrate and preserve our Faith as it has been passed to us by God through our ancestral homeland Ukraine, and we share it with all who would come to know and grow in Him through the teaching and Mysteries of Christ's Church. We invite you to worship with us as often as you are able! We can help you establish or re-establish a relationship with Christ and His Church that will allow you to enjoy life in abundance and to better love and serve those around you.

LITURGICAL SCHEDULE

Today, 21st Sunday after Pentecost. Tone 4.
Martyrs Marcian and Martyrius. St. Tabitha. Martyr Anastasius. Ven. Martyrius the Deacon and St. Martyrius the Recluse of the Kyiv Caves.
8:30 - 9:15 AM – Confessions
9:00AM - 3rd & 6th Hours

Вітаємо до Боголюбивого і Богобереженного Собору Св. Володимира

Ми раді, що ви прийшли, щоб відсвяткувати день Господа нашого, Ісуса Христа, разом з нами сьогодні. Це унікальне співтовариство, яке присвячене служінню Богові і проголошення Доброї Новини через давні традиції Святої Православної Церкви. Ми намагаємося зберегти нашу віру, як це було передано нам від Бога через нашу історичну батьківщину Україну, і ми розділемо її з усіма, хто прийде познати і зрости в Ньому через навчання і таємниці Христової Церкви. Ми запрошуємо Вас до спільної молитви з нами, яка допоможе Вам знайти поєднання з Христом і Його Церквою у сьогоднішньому світі.

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІННЯ

Сьогодні, 21-ша неділя після П'ятидесятниці.
Голос 4. *Мчч. Маркіана і Мартирія. Прав. Тавифи. Мч. Анастасія. Прпп. Мартирія диякона і Мартирія затворника, Печерських.*
8:30 - 9:15 Сповідь
9:00- 3-ій і 6-ий часи

9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom.

Sunday, 1 November, 22nd Sunday after Pentecost. Tone 5. *Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cosmas and Damian and their mother St. Theodota. Hieromartyrs John the Bishop and James the Presbyter, of Persia. Martyrs Cyrenia and Juliana. Martyr Hermeningilda the Goth. Martyrs Caesarius, Dacius, and with them five others.*

8:30 - 9:15 AM −Confessions
9:00AM - 3rd & 6th Hours
9:30AM - Liturgy of St. John Chrysostom.

9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого

Неділя, 1 листопада, 22-га неділя після П'ятидесятниці. Голос 5. *Безсрібників і чудотворців Косьми і Даміана Асійських і матері їх прп. Феодотії. Сщмчч. Іоана єп. і Якова пресвітера, в Персії потерпілих. Мщц. Кириєни і Юліанії. Мч. Єрминингельда, царевича Готфського. Мчч. Кесарія, Дасія і з ними п'яти.*

8:30 - 9:15 Сповідь
9:00- 3-ій і 6-ий часи
9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого

PRAYER CORNER

We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. We pray for the end of war and for peace in Ukraine and for the health and wellbeing of: families who have lost their loved ones; those who are wounded and/or missing. Metropolitan Antony, Archbishop Daniel, Adriana Olynec, Maria Filipenko, Stephanie Revucky, Anatol Huzva, Sonia Szewczuk, Natalie Sherstyuk, Natalie Hursky, Larissa Zaika, Dr. Steven McNulty, Tania & Katerina Peltekis, Volodymyr Katolik, Barbara Kurman, Greg Karbiwnyk, Evdokia Trypupenko, Matthew, Irena Sherba, Ann Stryzak, Anna Kowal, Eliza Gravely, Cathy Zador, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Orysia Nowosiwsky, Stephen Sheptak, Ihor, Tamara & Serge Komarowski, Lynn Szafranski, Elizabeth & Lisa Curry, Maria Holubowsky.

If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.

EPISTLE
The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians
(Galatians 2:16-20)

Brethren: Knowing that a man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by the faith of Christ, and not by the works of the law: for by the works of the law shall no flesh be justified. But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is therefore Christ the minister of sin? God forbid. For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor. For I through the law am dead to the law, that I might live unto God. I am crucified with Christ: nevertheless I live; yet not I, but Christ lives in me:

АПОСТОЛ
Послання до Галатів святого апостола Павла Читання
(Галатів 2:16-20)

Браття! Однак, дізнавшись, що людина виправдовується не ділами закону, а тільки вірою в Ісуса Христа, і ми увірували в Христа Ісуса, щоб виправдатися вірою в Христа Ісуса, а не ділами закону; бо ділами закону не виправдається ніяка плоть. Якщо ж ми, шукаючи виправдання у Христі, самі виявилися грішниками, то невже Христос є служитель гріха? Аж ніяк! Бо якщо я знову будую те, що зруйнував, то сам себе роблю злочинцем. Законом я вмер для закону, щоб жити для Бога. Я співрозп'явся Христові, і вже не я живу, а живе в мені Христос. А що нині живу в плоті, то

and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave himself for me.

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. Luke (Luke 16:19-31)

The Lord spoke this parable: There was a certain rich man who was clothed in purple and fine linen and fared sumptuously every day. But there was a certain beggar named Lazarus, full of sores, who was laid at his gate, desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table. Moreover the dogs came and licked his sores. So it was that the beggar died, and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried. And being in torments in Hades, he lifted up his eyes and saw Abraham afar off, and Lazarus in his bosom. Then he cried and said, 'Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus that he may dip the tip of his finger in water and cool my tongue; for I am tormented in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that in your lifetime you received your good things, and likewise Lazarus evil things; but now he is comforted and you are tormented. 'And besides all this, between us and you there is a great gulf fixed, so that those who want to pass from here to you cannot, nor can those from there pass to us.' Then he said, 'I beg you therefore, father, that you would send him to my father's house, 'for I have five brothers, that he may testify to them, lest they also come to this place of torment.' Abraham said to him, 'They have Moses and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if one goes to them from the dead, they will repent.' But he said to him, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be persuaded though one rise from the dead.'

ANNOUNCEMENTS

Bring your children to church today, they will come tomorrow! The future of our church is in our children and grandchildren!

PARISH ANNUAL MEETING - On Sunday, 15 November, we will hold our Annual Parish

вірою живу в Сина Божого, Який полюбив мене і віддав Себе за мене.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія Читання (Луки 16:19-31)

Сказав Господь притчу о цю: Один чоловік був багатий, одягався в порфиру і висон і щодня розкішно бенкетував. Був же один убогий на ім'я Лазар, що лежав біля воріт його весь у струпах і бажав насититися крихтами, що падали зі столу багача; пси, приходячи, лизали струпи його. Прийшло вмерти вбогому, і віднесений був ангелами на лоно Авраамове. Помер же і багатий, і поховали його. І в пеклі, будучи в муках, він підняв очі свої, побачив здалеку Авраама і Лазаря на лоні його. І, голосно закричавши, сказав: отче Авраме, змилосердься наді мною і пошли Лазаря, нехай умочить кінець пальця свого у воду та прохолодить язик мій, бо я мучусь у полум'ї цьому. Але Авраам сказав: чадо! Згадай, що ти одержав уже блага твої за життя твого, а Лазар тільки зло; отже, тепер він тут тішиться, а ти страждаєш. І, крім усього того, між нами і вами утверджена велика безодня, так що ті, які хочуть перейти звідси до вас, не зможуть, так само звідти до нас не переходять. Тоді він сказав: так благаю тебе, отче, пошли його в дім батька мого. Маю бо п'ятьох братів, нехай засвідчить їм, щоб і вони не прийшли в це місце муки. Авраам сказав йому: у них є Мойсей і пророки; нехай слухають їх. Він же сказав: ні, отче Авраме! Але коли хто з мертвих прийде до них, покаються. Тоді Авраам сказав йому: якщо Мойсея і пророків не слухають, то хоч би хто і з мертвих воскрес, не повірять.

ОГОЛОШЕННЯ

Приведіть до церкви ваших дітей сьогодні, вони повернуться завтра! Майбутнє нашої церкви це наші діти і онуки!

РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ - відбудуться в неділю, 15-го листопада, після Літургії у

meeting. The meeting will follow right after Liturgy. We elect council members, receive reports and conduct such business as comes before us. All are invited to attend the annual meeting but, you are reminded that only those parishioners who participated in the Liturgy on a regular basis and have been to Confession and communed of the Holy Gifts of Christ at least once during the past year and who have met their minimum contribution to the parish will be permitted to vote or to be elected to office. **Organizational reports due to Fr. Taras by November 8th.**

PARISH COUNCIL MEMBERS NEEDED*:* The nominating committee is looking for interested parish members to run for the parish council at this year's annual meeting, which will be held in November. The council is especially looking for young energetic individuals who have experience in the financial field. Please see Andrew Passyn if you are interested in dedicating your time for the success of our parish.

PARISH DUES: Please remember to pay your parish dues: Working couple - $400; Retired couple - $200; Single person/parent - $225; Retired person (*under 80*) - $175; Over the age of 80 – no dues required. We thank you for your continued support. Please stop by the cathedral office.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

церковному залі. На зборах ми обираємо членів ради, отримуємо звіти і ведемо такі справи, які перед нами. На щорічну зустріч запрошуються всі бажаючі, але нагадуємо, що лише ті парафіяни, які регулярно відвідували літургію, протягом минулого року були на Сповіді та причащалися Святих Дарів Христових, і які виконали свій мінімальний внесок у парафію, матимуть змогу голосувати або бути обраними на посаду.

Просимо подати організаційні звіти о. Тарасу до 8 листопада.

УВАГА: Номінаційний комітет шукає зацікавлених членів парафії, щоб балотуватися до парафіяльної ради на цьогорічних щорічних зборах, які відбудуться в листопаді. Рада особливо шукає молодих енергійних осіб, які мають досвід у фінансовій сфері. Будь ласка, зверніться до Андрія Пасина, якщо ви зацікавлені присвятити свій час успіху нашої парафії.

ЧЛЕНСЬКІ ВНЕСКИ: Нагадуємо, якщо ви не заплатили ваші членські внески за цей рік, будь ласка полагодьте це якнайскорше. Подружжя - $400; Подружжя-пенсіонери - $200; Самітня особа - $225; Пенсіонер (*менше 80 років*) - $175; Пенсіонер (*понад 80 рок*ів) – не зобов'язані платити внески. З питаннями, будь ласка, звертайтеся до кафедрального офісу.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки поскладати належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому кафедральному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

SUNDAY
NOVEMBER 8
You Are Invited to Our Annual Parish Thanksgiving Luncheon
Following Divine Liturgy
Join us as we gather in gratitude and fellowship to celebrate the blessings of the season.
Enjoy homemade seasonal favorites with family and friends!
Donation:
Adults: $20
Children 12 & Under: $10
Запрошуємо на щорічний Парафіяльний Обід
на честь свята Подяки
Після Божественної Літургії
Запрошуємо вас зібратися разом у дусі вдячності та братнього єднання, щоб відзначити благословення цього сезону.
Насолодіться домашніми сезонними стравами
у колі родини та друзів!

COME JOIN THE FUN!

Come and enjoy a fun day at

Six Flags Great Adventure Amusement Park!

Saturday, November 14, 2026

For more information and reduced group-rate tickets:

RSVP by November 1

Contact Natalie at **nsufler@aol.com**

JOIN US FOR A SPECIAL UOL CHRISTMAS OUTING!

Saturday, December 19 • 3:00 PM

Sight & Sound Theatres • Lancaster, PA
300 Hartman Bridge Road, Ronks, PA

Experience the epic biblical story of Joshua brought to life with breathtaking sets, live animals, spectacular special effects, and inspiring performances.

Пориньте у захопливу біблійну історію Йошуа, яка оживає на сцені завдяки неймовірним декораціям, живим тваринам, вражаючим спецефектам та надихаючій грі акторів.

LIMITED NUMBER OF TICKETS AVAILABLE
КІЛЬКІСТЬ КВИТКІВ ОБМЕЖЕНА!
Ticket Prices: adults; $99; children ages 2-12; $44

Please see or contact pm Laura Naumenko for Reservations and Information by November 10
708-822-2362